

Por último, Silvia Planas estudia, en «Aspectos de la entonación y el ritmo en chino y español para ELE», las principales diferencias prosódicas entre las dos lenguas (una tonal y otra entonativa). Repasa con cuidado los principales patrones del español y sus correspondencias tonales en mandarín, y también señala las diferencias acentuales y rítmicas entre las dos lenguas. Todo ello le permite concluir que, en el aula de ELE, no debe olvidarse la interfaz entre la fonética y la sintaxis cuando se trabaja la entonación y el ritmo, y que ambos aspectos, aunque diferentes teóricamente, deben trabajarse de manera conjunta.

Los cuatro trabajos de este capítulo proporcionan una información interesante y sugerente sobre el componente prosódico en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, y constituyen una llamada de atención sobre su trascendental importancia, sobradamente conocida desde un punto de vista teórico, pero lamentablemente desatendida en la práctica.

En definitiva, el repaso a los 17 trabajos presentados en los 5 capítulos (más la presentación final de los dos proyectos de elaboración de corpus: GLISSANDO y PROE) permite confirmar la impresión primera. Se trata de una obra variada (en los objetivos, en los planteamientos, en la metodología, en el grado de profundidad o dificultad) que proporciona ni más ni menos que lo que promete: una mirada amplia y fiable sobre las perspectivas y los ámbitos en los que se mueve el estudio de la prosodia en España en los primeros años de este siglo.

Alexander Iribar Ibabe
Universidad de Deusto
alex.iribar@deusto.es

YOLANDA CONGOSTO MARTÍN (coord.) (2011): Monográfico sobre «La prosodia en lenguas y variedades en el ámbito iberorrománico», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 17.

En sus ya casi 10 años de vida, la *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)* se ha convertido en un referente obligado para la investigación lingüística sobre las lenguas románicas habladas en la Península Ibérica y en América. Esta afirmación se justifica no solo por la importancia de los trabajos publicados en sus ya 18 números, sino también, y sobre todo, por la atención que esta revista dedica a los aspectos más actuales e innovadores de la investigación lingüística aplicada al español y a las demás lenguas iberorromances.

El número 17, publicado en 2011, es un ejemplo de esta atención. Esta revista dedica habitualmente una parte importante de cada número a un tema. En esta ocasión casi la totalidad de este número (15 de los 17 artículos publicados) está dedicada a un aspecto de la investigación lingüística de gran actualidad, y lo hace presentando los resultados más recientes de un proyecto de largo alcance y de gran interés para las lenguas románicas (y para la lingüística general): el proyecto AMPER (Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico). Algunos trabajos derivados de este proyecto ya habían sido publicados en esta misma revista, entre otros lugares, pero este número temático reúne 14 artículos, y sobre todo permite tener una visión más completa y general de los resultados y de las potencialidades de este ambicioso proyecto de investigación.

Tras una breve presentación de la coordinadora de la sección temática, Yolanda Congostro, el primer trabajo, titulado «Distancias prosódicas entre variedades románicas en el marco del proyecto AMPER» (pp. 13-25), de Antonio Romano, Michel Contini, Jean Pierre Lai y Albert Rilliard, aborda uno de los aspectos más generales y prometedores que pueden derivarse de este proyecto. Sin duda el objetivo de encontrar una fórmula que permita cuantificar la distancia prosódica entre variedades y lenguas es un desiderátum de alto interés para la lingüística general, pero que hasta ahora se ha encontrado con dificultades difícilmente superables. Precisamente, desde mi punto de vista, este proyecto presenta dos características que lo hacen especialmente adecuado para abordar este tipo de desarrollos: una gran cantidad de datos de un continuum de variedades lingüísticas y una metodología común tanto en su obtención como en su análisis. En este trabajo, los autores presentan una fórmula y la aplican para medir la distancia entre las secuencias de valores de F0, duración e intensidad de los enunciados de dos modalidades (declarativa e interrogativa) de un mismo informante, así como entre variedades lingüísticas diferentes, y se discute la adecuación y consistencia de los resultados. Se trata, como advierten los autores, de una investigación que todavía está en sus comienzos (p. 23), pero los resultados de esta fórmula parecen prometedores. Sin duda, este método deberá ser afinado por medio de la aplicación a un número más elevado de datos y de variedades, y por otra parte las diferencias encontradas deberán ser contrastadas con estudios perceptivos que confirmen la pertinencia y validez de los resultados obtenidos.

A continuación Eugenio Martínez Celdrán, Ana María Fernández Planas y Lourdes Romera Barrios presentan «La influencia del bilingüismo en la entonación del español de Lleida» (pp. 27-38). En este trabajo estudian los patrones prosódicos del español en Cataluña, a partir de los resultados de una hablante de Lleida de lengua materna española, y demuestran que el contacto con el catalán produce interfe-

rencias en la producción y en la percepción de la entonación, particularmente en los patrones melódicos interrogativos.

Miguel Cuevas Alonso y Marís Jesús López Bobo estudian la entonación en dos variedades lingüísticas de Cantabria (pp. 39-51), y muestran la coexistencia de un patrón tonal autóctono, procedente del dialecto tradicional, y otro castellano, característico de las zonas urbanas (p. 48). Las interferencias entre la variedad lingüística tradicional y la lengua estándar castellana, así como con el asturiano y el español del País Vasco, crean una situación de variación compleja asociada a diversos factores (sociales, fenómenos de acomodación, etc.).

Un estudio perceptivo sobre la importancia relativa de los índices de modalidad entonativa es presentado por Alexander Iribar Ibabe, Rosa Miren Pagola Petrirena y Itziar Túrrez Aguirrezabal (pp. 53-64), a partir de los datos obtenidos de una informante de Vitoria-Gasteiz, dentro de las investigaciones del grupo AMPER-EUSK. Tras analizar diferentes variables, los resultados obtenidos muestran que el índice de mayor relevancia para la discriminación de la modalidad es el pretonema, aunque discuten en detalle otros índices, en particular la importancia relativa del acento de frase.

La entonación declarativa del español de Málaga es el objeto estudiado por Mari Cruz Amorós Céspedes (pp. 65-73), y los resultados obtenidos son comparados con los de otros estudios referidos a las hablas de Granada, Almería y Jaén, sin que se encuentren diferencias relevantes en los parámetros estudiados.

En el artículo siguiente, Yolanda Congostro presenta un estudio comparativo de cuatro variedades del español, dos peninsulares, Sevilla y Don Benito (Badajoz), y dos americanas, San José de Costa Rica y Montero (Bolivia) (pp. 75-90). Los resultados de este trabajo muestran la existencia de dos variedades, una en Badajoz y Costa Rica, y que la autora relaciona con los patrones prosódicos del norte y noroeste de la Península, y otra en Sevilla y Bolivia, que presentarían *la variante más castellana* (p. 87). De este modo, la hipótesis inicial de la autora sobre la existencia de dos grandes variedades en el dominio español (una septentrional y otra meridional, extendida posteriormente a América) no se ve corroborada, ya que sus resultados muestran que en el español de América se encuentran rasgos relacionados con las variedades del norte y del noroeste ibérico.

A continuación, el trabajo de Josefa Dorta y Elsa Mora estudia las características rítmicas del español de Venezuela y de Canarias (pp. 91-100). A través del análisis de la duración de los núcleos silábicos en grabaciones de la isla de La Palma y de

Mérida, respectivamente, las autoras encuentran diferencias en el comportamiento de las dos hablas, tanto en términos absolutos (mayor duración vocálica en el habla canaria) como relativos, ya que el habla de Mérida parece presentar una fuerte tendencia al isosilabismo, mas no ocurre así en La Palma.

Guillermo Toledo y Jorge Gurlekian (pp. 101-110) incorporan los conceptos de frase fonológica y frase de entonación de la fonología prosódica, desarrollada a partir de la obra de Elisabeth O. Selkirk, para mostrar la incidencia de los acentos de frase y el contorno de frontera final, así como la incidencia del fraseo fonológico (Φ) y de entonación (IP) sobre los acentos primarios y no primarios, a partir del corpus AMPER-Argentina.

En siguiente trabajo (pp. 111-120) Mercedes Alvarelos, Carmen Muñiz, Liliana Díaz y Ruth González presentan una descripción de las entonación de los enunciados declarativos e interrogativos en las diferentes variedades lingüísticas habladas en Asturias, mostrando que constituyen un *continuum* prosódico desde el gallego hablado en el occidente de Asturias hasta los límites con Cantabria.

A continuación, Elisa Fernández Rei presenta los resultados de un test perceptivo realizado a partir de la manipulación de los contornos de las interrogativas totales del gallego (pp. 121-132), para someter a juicio el papel de la declinación en este tipo de enunciados. Los resultados no corroboran hipótesis previas que relacionaban el mantenimiento o la suspensión de la declinación con diferencias semánticas y pragmáticas (referidas a información conocida / desconocida).

Los tres trabajos siguientes están dedicados a describir el espacio lingüístico del portugués, tanto europeo como brasileño. El primero de ellos, realizado por Lurdes de Castro Moutinho, Rosa Lúcia Coimbra y Ana Margarida Vaz (pp. 133-140), describe la entonación del portugués europeo continental. En el siguiente artículo (pp. 141-155), Leandra Batista Antunes analiza la prosodia del dialecto de Minas Gerais atendiendo al F0 y a la velocidad de habla, y finalmente Izabel Christine Seara, Maria Cristina Figueiredo Silva y André Berri estudian la entonación de las declarativas, y en particular el comportamiento del SN sujeto, en el habla de Florianópolis (pp. 157-167).

Finalmente, Antonio Pamies, Philippe Martin y José Manuel Pazos se desvían en parte del corpus utilizado en el proyecto AMPER para comparar la entonación del francés y del español utilizando un mismo método y un corpus semejante para las dos lenguas. Ello les permite confirmar la hipótesis inicial de la función demarcativa de los picos tonales en español, y de las pendientes tonales en francés.

Este número de RILI se completa con dos trabajos fuera de la sección temática, dedicados al estudio del chabacano de Tayabas y su importancia para la historia de los criollos hispano-filipinos, de Mauro Fernández Rodríguez (pp. 189-218), y al estudio de la ilocutividad en un documento jurídico, de Cecilia Serpa (pp. 219-237).

Vistos en conjunto, los trabajos presentados en la sección temática de este número de RILI muestran que el proyecto AMPER se encuentra ya en una fase de madurez, aunque con las inevitables diferencias en el grado de progreso de los diferentes equipos de trabajo. Me refiero a que los trabajos de investigación realizados en el ámbito de este proyecto están pasando de una primera fase, centrada en la descripción de las entonaciones declarativas e interrogativas en las diferentes variedades lingüísticas del espacio románico, a otras etapas en que los resultados se están explotando ya a otro nivel: comparación entre diferentes lenguas y dialectos, la determinación de áreas dialectales en que las fronteras de los comportamientos prosódicos no se corresponden con las fronteras lingüísticas (como en el noroeste y norte de la Península), fenómenos de contacto de lenguas y de contacto de dialectos, y ya se apunta a cuestiones de interés general para la teoría lingüística, como el establecimiento de fórmulas para el cálculo de la distancia prosódica entre lenguas y variedades (y la evaluación de su consistencia), la relación entre realización y percepción, la confirmación o refutación experimental de hipótesis lingüísticas, etc.

Si los trabajos presentados en este número de RILI son, separadamente, casi todos de alto interés, el conjunto representa un logro sorprendente, porque se trata de una situación nueva, inédita. Si la prosodia había sido dejada de lado en los trabajos de recogida de material dialectal, por la imposibilidad material de su registro (cuando se trataba de encuestas transcritas en vivo) y por la dificultad de abordar su descripción con criterios coherentes, ahora disponemos por primera vez de una gran cantidad de datos prosódicos y un procedimiento de análisis coherente que permite hacer comparaciones significativas: nada menos que los resultados de la exploración sistemática del continuum lingüístico románico, extendido por dos continentes. Y los trabajos que ahora se dan a conocer muestran que las potencialidades evidentes de este gran proyecto se están convirtiendo rápidamente en realidades.

Xosé Luís Regueira
Universidade de Santiago de Compostela
xoseluis.regueira@usc.es